

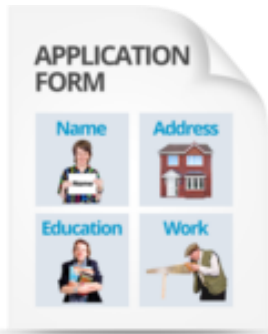


Príručka v ľahko čitateľnom formáte
na vyplnenie formulára žiadosti o pomoc so
sociálnym bývaním

apríl 2022



Čoho sa týka táto príručka?

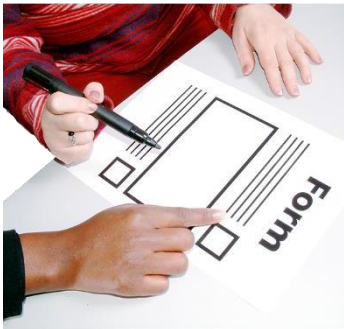


Táto príručka vám pomôže vyplniť žiadosť o pomoc so sociálnym bývaním na miestnom úrade.

Možno budete potrebovať osobu, ktorej dôverujete, aby vám pomohla žiadosť vyplniť.

Žiadosť o pomoc so sociálnym bývaním obsahuje množstvo informácií a dokumentov.

Žiadosť o pomoc so sociálnym bývaním vám poskytnú na miestnom úrade v mieste bydliska.



Kto môže získať pomoc so sociálnym bývaním?

Pomoc so sociálnym bývaním môžete získať vtedy, ak nemáte dosť peňazí na vlastné bývanie.



Kde môžete získať pomoc so sociálnym bývaním?

Pomoc so sociálnym bývaním môžete získať od miestneho úradu (mestského alebo obecného úradu) alebo iného úradu, ktorý je orgánom pre schválené bývanie (Approved Housing Body).

Orgán pre schválené bývanie je organizácia, ktorá môže ponúkať bývanie skupinám ľudí, napríklad Clúid a The Simon Community.

Služba pre osoby so zdravotným postihnutím, s ktorou ste prepojený, môže byť orgánom pre schválené bývanie.



Druh pomoci so sociálnym bývaním



Druh pomoci, ktorú môžete získať od miestneho úradu je uvedená nižšie:

Môžete si prenajať dom alebo byt od miestneho úradu alebo od orgánu na schválené bývanie.

Dom alebo byt si môžete prenajať prostredníctvom systémov, ako je napríklad systém nájomného ubytovania (RAS) a systém platieb na podporu bývania (HAP).

Pomoc s bývaním môžu získať starší ľudia, ľudia bez domova, kočovníci a ľudia so zdravotným postihnutým.



Ak potrebujete pomoc s vyplnením formulára žiadosti, môžete sa obrátiť na oddelenie bývania miestneho úradu alebo na občianske informačné centrum.



S vyplnením formulára vám môže pomôcť aj osoba, ktorej dôverujete.

Dôležité informácie pri vyplňaní formulára.



Svoje odpovede napíšte čitateľne.

Je dôležité, aby ste odpovedali na všetky otázky vo formulári žiadosti.

Pokiaľ nebudú vyplnené všetky potrebné informácie, vaša žiadosť nepostúpi ďalej.

N/A

Ak sa na vás otázky nevzťahujú, uveďte „nevzťahuje sa.“

Nezabudnite sa podpísať všade, kde je to uvedené.



Miestny úrad bude dbať na dodržiavanie predpisov GDPR a predpisov týkajúcich sa vašich informácií.

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na miestny úrad.



Spolu s formulárom je potrebné odoslať ďalšie dokumenty. K dispozícii je kontrolný zoznam, aby ste na nič nezabudli.

Žiadosť nepostúpi ďalej pokiaľ neodošlete všetky dokumenty.



Miestny úrad vás môže požiadať o ďalšie informácie aj neskôr.

Ak sa vaše údaje zmenia (napr. ak sa vydáte/oženíte alebo sa presťahujete do nového domu), musíte o tom informovať miestny úrad.



Je veľmi dôležité, aby ste odpovedali na listy a e-maily od miestneho úradu.

Ak neodpoviete na všetky listy a e-maily, miestny úrad vás môže vyradiť zo zoznamu čakaťov. V takom prípade nedostanete podporu na sociálne bývanie.



Môžete si vybrať blízku osobu, ktorá vám pomôže odpovedať na listy a e-maily od miestneho úradu.

Táto osoba sa volá spolu-korešpondent.



Miestny úrad oznámi vášmu spolu-korešpondentovi, že vám poslal list alebo e-mail.

Pred odoslaním dokumentov na miestny úrad si urobte ich kópiu.

Kontrolný zoznam



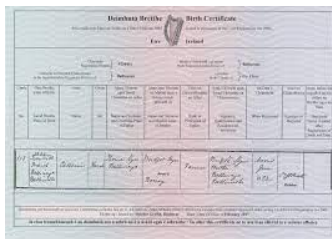
Formulár má kontrolný zoznam, ktorý obsahuje všetky dodatočné informácie a dokumenty, ktoré musíte odoslať spolu so žiadosťou.

Nezabudnite odpovedať na všetky otázky vo formulári, inak vaša žiadosť nebude postúpená ďalej.

Pokúste sa odovzdať formulár osobne na miestnom úrade, kde môžu skontrolovať, či ste odpovedali na všetky potrebné otázky.

Pomôžu vám tiež skontrolovať, či máte všetky ďalšie dokumenty potrebné k žiadosti.

Nižšie vám vysvetlíme, aké ďalšie informácie a dokumenty potrebujete:



Osobné údaje

- Doklad totožnosti s fotografiou (cestovný pas alebo vodičský preukaz).
- Rodné listy (váš a osoby, ktorá žiadosť podáva s vami, napríklad partner).
- Čísla PPS (vaše a osoby, ktorá žiadosť podáva s vami).
- Potvrdenie o adrese (napr. účet za elektrinu).



METER NO.	METER READINGS	ELECTRICITY USED	METER READING TYPES	MPRN
Z000001234	6910 5565	345	A: Actual reading C: Customer reading	1234567890 12345678901

Informácie o príjme

Potrebuje informácie a doklady o všetkých príjmoch žiadateľov, napríklad o mzde a príjme.



Zamestnanie

- Ak ste boli vy (a každá osoba, ktorá žiada spolu vami) za posledných 12 mesiacov zamestnaní, budeme potrebovať tieto údaje:

Za tento rok

- Vaše výplatné pásky zo všetkých zamestnaní, ktoré ste mali od januára tohto roka.

alebo

- Prehľad miezd a daní (za tento rok)

Môžete ho získať z online služby daňového úradu Revenue (myAccount). To bude zahŕňať všetky vaše zamestnania v aktuálnom roku do dnešného dňa.

Employer No.	Employer Name	Period Date	National Insurance Number
0634	FULL NAME HERE	2019/2005	NP0000008
Gross Salary Monthly		1.00 3750.00 3750.00	PAYE Tax 845.19 National Insurance 265.82
Payment Method: Cheque			
FULL NAME 35 ANYWHERE COURT KENSINGTON SW3 0DD		Tax Period: 10 Tax Code: 489L Total Gross Pay 3750.00 Gross for Tax 3750.00 Earnings for NI 2730.00	Total Gross Pay TD 37500.00 Gross for Tax TD 37500.00 Tax Paid TD 8451.90 Earnings for NI TD 27300.00 National Insurance TD 2658.20
COMPANY NAME		Net Pay 2639.19	

Za minulý rok

- Vyhlásenie o daňovej povinnosti

Môžete oň požiadať prostredníctvom online služby (myAccount) daňového úradu Revenue alebo na miestnom daňovom úrade.

Vyhlásenie o daňovej povinnosti je konečný prehľad vašej daňovej povinnosti za zdaňovacie obdobie. Predtým bol známy ako P21 – Výkaz na konci roka.

a

- Podrobný prehľad o zamestnaní

Môžete ho získať z online služby daňového úradu Revenue (myAccount).

Revenue



Informácie o príjme (pokračovanie)

Príjem zo sociálneho zabezpečenia

- Ak dostávate vy (a akákoľvek osoba, ktorá podáva žiadosť spolu s vami) sociálne dávky, musíte o tom odoslať informácie a doklady. Výpis môžete získať na ministerstve sociálnej ochrany.
- V tomto výpise budú uvedené peniaze, ktoré ste od nich dostali.



SZČO

- Ak ste samostatne zárobkovo činná osoba, potrebujete aspoň dvojročnú účtovnú závierku so správou audítora a oznámenie o vymeraní a/alebo potvrdenie o samozdanení (za posledných 12 mesiacov).

Dôchodky

- Ak ste členom dôchodkového systému verejnej služby alebo máte tzv. dodatočný príspevok na dôchodkové zabezpečenie (ASC), musíte tiež predložiť
 - poslednú výplatnú pásku za minulý rok
 - a poslednú výplatnú pásku za tento rok.

Employer No.	Employee Name	Employment No.	National Insurance Number		
0834	FULL NAME HERE	201012005	NP0000008		
Amounts	Units	Rate	Amount	Amounts	Amount
Gross Salary	1.00	3750.00	3750.00	PAYE Tax	845.19
Monthly				National Insurance	265.82
Payment Method:					
Cheque					
FULL NAME 35 ANYWHERE COURT KENSINGTON SW3 0DD		Tax Period: 10 Total Gross Pay 3750.00 Gross for Tax 3750.00 Earnings for NI 2730.00		Tax Code: 489L Total Gross Pay TD 3750.00 Gross for Tax TD 3750.00 Tax Paid TD 845.19 Earnings for NI TD 2730.00 National Insurance TD 265.82	
COMPANY NAME				Net Pay	2639.19

Ďalšie informácie, ktoré sa vás môžu týkať (ak sa vás netýkajú, môžete uviesť nevzťahuje sa)



- Informácie a doklad o občianstve alebo povolení na pobyt v Írsku pre vás a každú osobu, ktorá žiada spolu s vami.
(napríklad list od Ministerstva spravodlivosti).

- Sobášny list.

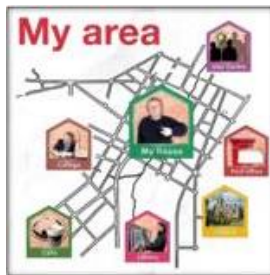
- Kópia dohody o odlúčení/rozvode.

- Informácie a doklad o nájomnej zmluve a registrácii Residential Tenancy Board, ak si v súčasnosti prenajímate byt.

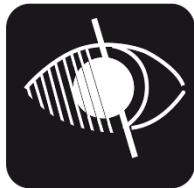
- Informácie o akejkoľvek nehnuteľnosti alebo pozemku, ktorý vlastníte (alebo akákoľvek osoba, ktorá žiada spolu s vami). Tieto informácie by mali obsahovať lokalitu, hodnotu, stav nehnuteľnosti a všetky peniaze, ktoré za ňu získavate.



- Ak vlastníte nehnuteľnosť a s touto hypotékou máte problém, potrebujete list od oddelenia podpory nedoplatkov vášho veriteľa.
- List od miestneho úradu alebo orgánu pre schválené bývanie, kde ste predtým bývali, ak ste predtým dostávali podporu na sociálne bývanie.



- Informácie a dôkazy o spojení s miestnou oblasťou, ak v nej už nebývate, môže ísť napríklad o dôkaz, že ste tam predtým žili.



- Vyplnený formulár s informáciami o zdravotnom postihnutí a/alebo zdravotnom stave.
Môžete ho získať na miestnom úrade. Viac informácií o formulári nájdete na strane 18.



- Správa ergoterapeuta (OT) o tom, čo by ste potrebovali vo svojom dome, napríklad vybavenie alebo zmeny v dome, aby bol pre vás lepšie prístupný.

Formulár má 12 častí a toto je príručka k týmto častiam



1. časť: O vás (osobné údaje)

- V tejto časti sú požadované údaje ako vaše meno, dátum narodenia, aktuálna adresa atď.
- Ak spolu s vami žiada o sociálne bývanie aj iná osoba (napríklad partner), musí vyplniť svoje osobné údaje.



2. časť: Odkiaľ ste (informácie o štátnej príslušnosti)

- V tejto časti sa pýtame, kde ste sa narodili, akým jazykom hovoríte, aké máte občianstvo, napríklad či ste Ír.

3. časť: Kde pracujete (informácie o zamestnaní)



- V tejto časti sa pýtame, či pracujete.
- Požaduje od vás údaje o vašich zamestnávateľoch, ako napr. názov a adresu spoločnosti.

4. časť: Aký máte príjem (informácie o príjme)

- Pred zaplatením daní (hrubá mzda) musíte uviesť svoj týždenný príjem alebo mzdu. Môže ísť o peniaze, ktoré dostávate za prácu, sociálne dávky alebo iné peniaze, ktoré dostávate.
- Potom musíte uviesť, čo sa z vašich peňazí strháva (zrážky), napríklad PAYE, PRSI.

Employm No.	Employment Name	Employment Date	Reporting Period Number
0834	FULL NAME HERE	20/01/2005	NP0000009
Payments			
Payments	Units	Rate	Amount
Gross Salary	1.00	3750.00	3750.00
Monthly			
Deductions			
Deductions	Rate	Amount	
PAYE Tax		845.19	
National Insurance		265.62	
Payment Method:			
Cheque			
FULL NAME			
35 ANYWHERE COURT			
KENSINGTON			
SW3 000			
Tax Period: 10			
Tax Code: 489L	Total Gross Pay TD	Gross for Tax TD	Tax Paid TD
	3750.00	3750.00	845.19
Gross for Tax	3750.00		2700.00
Earnings for NI	2750.00		265.20
National Insurance TD			
			265.20
COMPANY NAME			
			Net Pay 2639.19

5. časť: Ďalšie osoby, ktoré žiadajú o príspevok s vami (ďalší členovia domácnosti)



- V tejto časti požadujeme informácie o ďalších osobách, ktoré budú bývať v dome spolu s vami. Napríklad váš partner alebo vaše deti.
- Musíte uviesť údaje, ako sú ich mená, dátum narodenia, krajina narodenia, štátna príslušnosť, pohlavie a rodinný stav.

6. časť: Kde momentálne žijete (aktuálne bývanie)



- V tejto časti sa pýtame na miesto, kde v súčasnosti žijete, a na podrobnosti o tomto mieste.

- Pýtame sa, či dom/byt, v ktorom bývate, vlastníte alebo si ho prenajímate a o aký druh bývania ide.

- Ak si dom/byt prenajímate, musíte o tom poskytnúť informácie a dôkazy.

- Pýtame sa na dôvod, prečo hľadáte pomoc (napríklad z dôvodu zdravotného postihnutia).

- Potom musíte vysvetliť, čo sa nachádza v dome/byte, v ktorom teraz bývate.



7. časť: Kde ste bývali v minulosti (história o bývaní)



- V tejto časti vás žiadame, aby ste uviedli informácie o mieste, kde ste žili za posledných 5 rokov.

8. časť: Aké bývanie potrebujete (požiadavky na bývanie)



- V tejto časti sa pýtame, či sa považujete za írskoho kočovníka.

Je to pre to, aby sme vedeli, či ste kočovník a či chcete byť zaradený do programov ubytovania pre kočovníkov.



Miestne orgány tak získajú informácie, ktoré potrebujú na zlepšenie svojich programov ubytovania pre kočovníkov.

Tieto informácie nemajú vplyv na to, či má osoba nárok na pomoc so sociálnym bývaním.



- V tejto časti sa tiež pýtame, akú podporu v oblasti bývania potrebujete, aby bol váš domov prístupnejší. Napríklad úprava kúpeľne, spálne alebo inštalácia rámp.

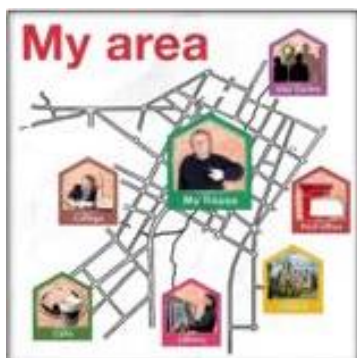


- Ak podávate žiadosť zo zdravotných dôvodov alebo z dôvodu zdravotného postihnutia, požiadame, aby ste uviedli podrobnosti o svojich potrebách.
- Ak podávate žiadosť zo zdravotných dôvodov alebo z dôvodu zdravotného postihnutia, musíte vyplniť aj ďalší formulár, a to formulár s informáciami o zdravotnom postihnutí a/alebo zdravotnom stave.

Môžete ho získať na miestnom úrade. Viac informácií o formulári nájdete na strane 18.

9. časť: Základ žiadosti

- O pomoc s bývaním môžete požiadať len jeden miestny orgán.
- Názov miestneho úradu mesta, v ktorom chcete žiť, bude uvedený na prvej strane formulára žiadosti.
- Tento miestny úrad sa musí nachádzať v oblasti, v ktorej zvyčajne žijete.
- Požiadame vás, aby ste si vybrali miesto, kde by ste chceli žiť v tejto obci.



- Tieto oblasti si vyberajte starostlivo a myslite na veci, ako napr. služby, doprava, väzby na rodinu a priateľov a typ bývania vo vybranej oblasti.

- Ak má niekto, kto v dome žije, k danej oblasti vzťah, môžete sa prihlásiť do inej oblasti.



- Miestne prepojenie znamená, ak niekto:

- žil v danej oblasti 5 rokov,

- práce v okruhu 15 km od oblasti,

- navštevuje tam školu alebo univerzitu,

- potrebuje vzdelávacie alebo zdravotnícke služby v tejto oblasti,

- má príbuzného, ktorý žije v danej oblasti viac ako 2 roky. Príbuzný zahŕňa rodiča, dospelé dieťa alebo súrodenca. Môže zahŕňať aj iného príbuzného, ktorý je s členom domácnosti úzko prepojený.



10. časť: Iné bývanie, ktoré vlastníte (informácie o iných nehnuteľnostiach)



- V tejto časti sa pýtate na všetky nehnuteľnosti alebo pozemky, ktoré môžete vlastníť.
- Pýtame sa na všetky nehnuteľnosti alebo pozemky, ktoré môže vlastníť osoba, ktorá žiadosť podáva spolu s vami.
- Ak sa vás tieto otázky netýkajú, do políčok uveďte netýka sa.

N/A



11. časť: Trestné činy proti verejnému poriadku a ďalšie informácie

- V tejto časti sa pýtame, či ste niekedy mali problémy s írskou políciou Gardaí.

12. časť: Ďalšie informácie

- Uveďte všetko, čo by mohlo byť dôležité alebo užitočné na podporu vašej žiadosti.



Vyhlásenie



Na konci formulára žiadosti sa nachádza časť nazvaná „Vyhlásenie“, ktorú musíte podpísať.



Pozorne si prečítajte vyhlásenie a podpíšte ho. Ak spolu s vami podáva žiadosť ďalšia osoba, musí ju podpísať aj ona.



Ak potrebujete pomoc s vyplnením žiadosti, môžete sa obrátiť na oddelenie bývania miestneho úradu alebo na občianske informačné centrum. Pomôcť vám môže aj osoba, ktorej dôverujete.

Formulár s informáciami o zdravotnom postihnutí/zdravotnom stave

Čoho sa týka tento formulár?



Ak žiadate o podporu na sociálne bývanie z dôvodu zdravotného postihnutia, musíte vyplniť iný formulár.

Tento formulár sa volá HMD – Formulár 1. O formulár môžete požiadať na miestnom úrade.

Dôležité informácie

Ak máte zdravotné postihnutie alebo zdravotný problém, môžete získať prednostné poradie pre podporu na bývanie.

To bude závisieť od vašej situácie v oblasti bývania.

Tento formulár má štyri časti. Časti 1 a 2 by ste mali vyplniť sami.

Časti 3 a 4 by za vás mali vyplniť dvaja zdravotní pracovníci.

Zdravotný pracovník zahŕňa tieto profesie: konzultant, všeobecný lekár, zdravotná sestra pre duševné zdravie, zdravotná sestra, ergoterapeut alebo sociálny pracovník.

V závislosti od vašich potrieb v oblasti bývania, napríklad ak potrebujete zmeniť dom, aby bol pre vás prístupnejší, môžete potrebovať správu z ergoterapie (OT).



Formulár má 4 časti a toto je príručka k týmto častiam



Časť 1: Informácie o zdravotnom postihnutí a/alebo zdravotnom stave

- V tejto časti máte vyplniť informácie o vašom zdravotnom postihnutí a/alebo zdravotnom stave.

Časť 2: O vás (osobné údaje)

- V tejto časti máte vyplniť informácie o sebe, napríklad vaše meno a dátum narodenia.



Časť 3A: Údaje o zdravotníckom pracovníkovi

- Obaja zdravotnícki pracovníci vyplnia v tejto časti svoje kontaktné údaje.
- Vyplnia niektoré časti formulára na podporu vašej žiadosti.



Časť 3B: Údaje o aktuálnom bývaní



- V tejto časti majú zdravotnícki pracovníci uviesť, kde momentálne žijete a či to má na vás zlý vplyv.

Časť 3C: Údaje o bývaní



- V tejto časti majú zdravotnícki pracovníci uviesť, ako vám zmena bydliska prospíše.

Časť 3D: Potrebná podpora



- V tejto časti sa pýtame zdravotníckych pracovníkov o podpore, ktorú potrebujete na to, aby ste mohli žiť samostatne.

Časť 4: Vyhlásenie zdravotníckych pracovníkov



- Obaja zdravotnícki pracovníci formulár podpíšu a uvedú dátum.